大学生主题创新区创新项目发布

## 主题创新区介绍

本主题创新区主要聚焦术语翻译研究，通过数据统计、问卷调查等手段，结合定性定量分析，探讨某些热点术语的翻译现状、效果及优化策略，为相关领域术语的规范化提供助力。

## 二、课题介绍

|  |  |
| --- | --- |
| **课题一** | |
| 指导教师： | 巫和雄 |
| 项目名称： | 隐喻性术语的汉英翻译策略研究——以年度热词gaslighting为例 |
| 项目来源： | 自拟 |
| 项目简介： | 该项目以《韦氏词典》选出的2022年年度词汇gaslighting为研究对象，从个案入手研究隐喻性术语的翻译现状、效果及优化路径。 |
| 学生要求： | 关注时事，了解术语相关基础知识，修习过翻译相关课程，对翻译研究有浓厚兴趣，有充足时间和热情完成项目任务。 |

|  |  |
| --- | --- |
| **课题二** | |
| 指导教师： | 巫和雄 |
| 项目名称： | 新冠疫情相关术语的汉英翻译策略研究——从“零（zero）”开始 |
| 项目来源： | 自拟 |
| 项目简介： | 新冠疫情期间，包含zero的几个术语（如patient zero， zero report等）被大量使用，但是其中文版在一定程度上引起了理解上的混乱。该项目以此为研究对象，从个案入手研究疫情相关术语的翻译现状、效果及优化路径。 |
| 学生要求： | 关注时事，了解术语相关基础知识，修习过翻译相关课程，对翻译研究有浓厚兴趣，有充足时间和热情完成项目任务。 |

## 三、报名组队事宜

本主题创新区课题可组队报名，也可个人报名。

报名截止时间：2023年2月20日

申报人可加入QQ群：710494495（术语翻译主题创新）